

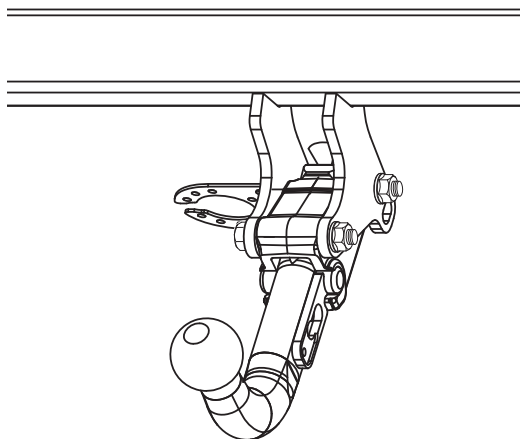
## Fitting instructions

Make: Piaggio

Porter Cassone; 2009 ->

Piaggio code: B007347

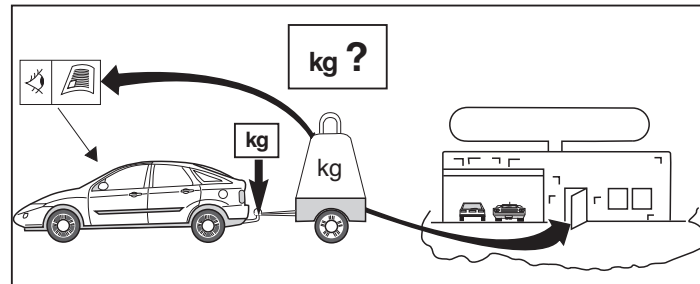
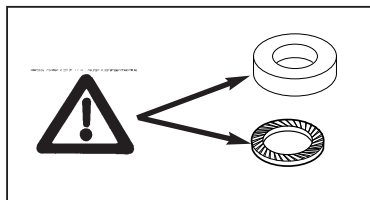
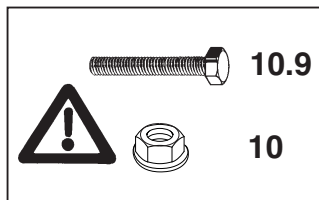
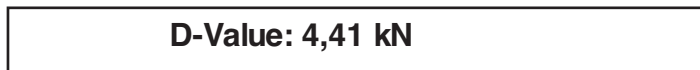
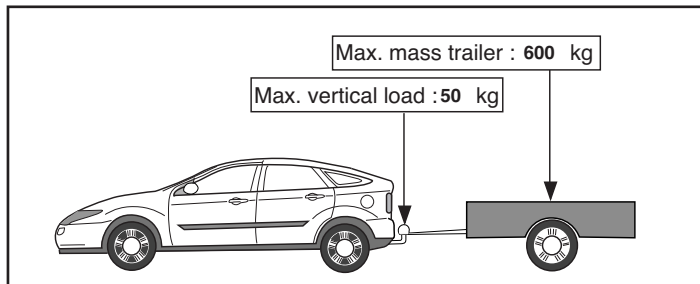
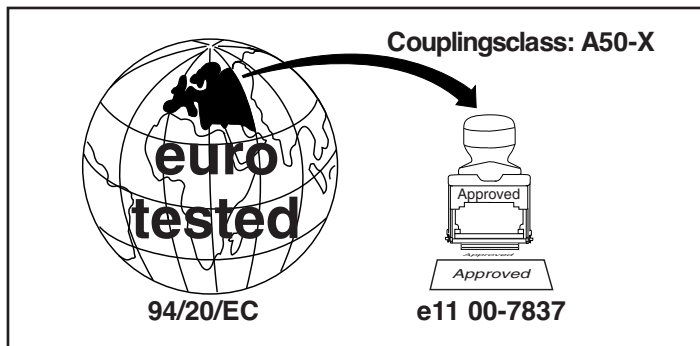
Type: 5317

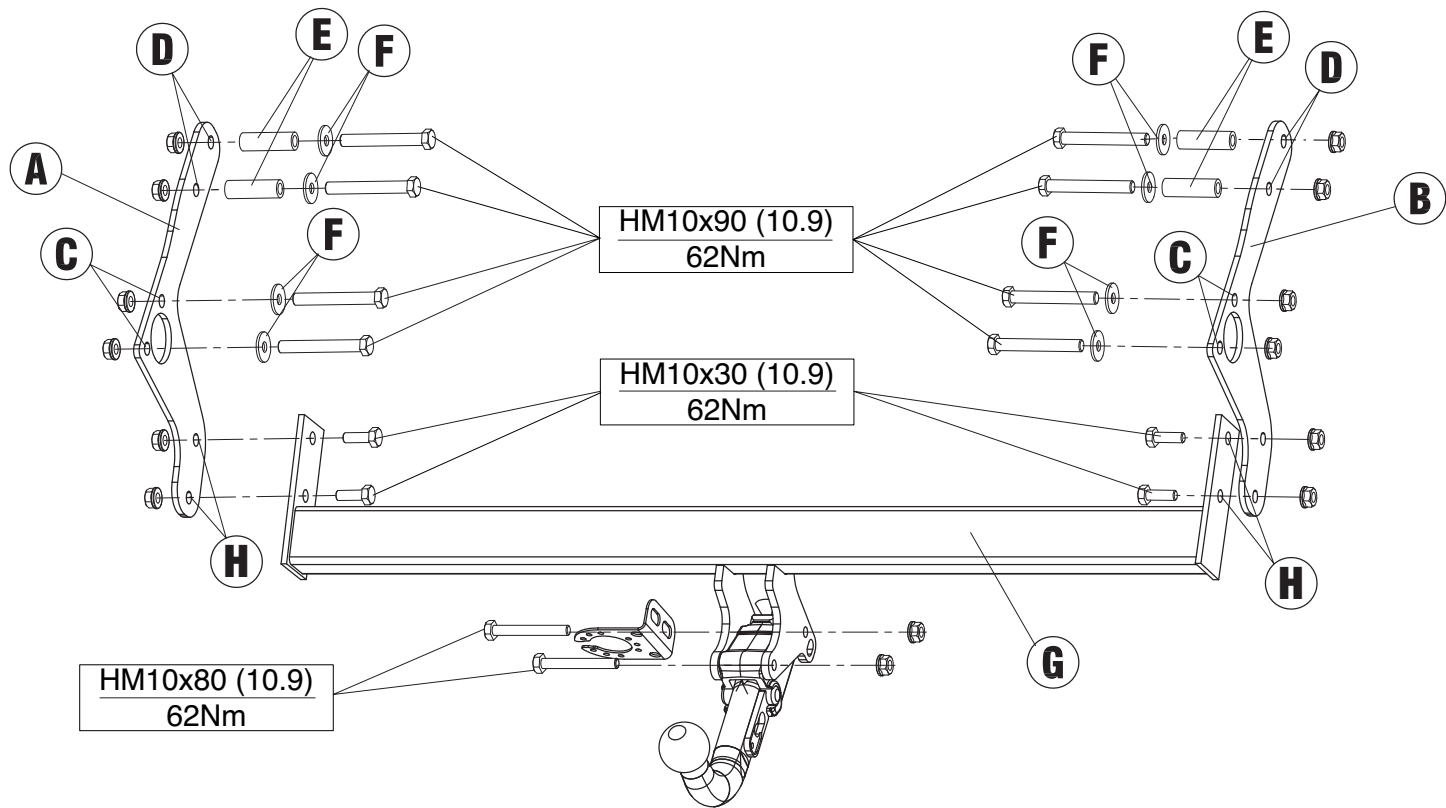


- NL Montagehandleiding
- GB Fitting instructions
- D Montageanleitung
- F Instructions de montage
- S Monteringsanvisningar
- DK Montagevejledning
- E Instrucciones de montaje
- I Istruzioni per il montaggio
- PL Instrukcja montażu
- SF Asennusohjeet
- CZ Pokyny k montáži
- H Szerelési útmutató
- RUS Руководство для монтажа

**BRiNK®**

**Your perfect fit**  
brink.eu





**Verwijder alle afdichtmiddel van de plekken waar de carrosserie in contact komt met het sleepapparaat. Breng desgewenst antiroestverf aan op oppervlakken die zo vrij komen te liggen.**

- 1) Demonteer de achterbumper.
- 2) **Lpg-modellen:** Demonteer de lpg-tank uit zijn bevestiging. Plaats een steun onder de tank ter ondersteuning tijdens het boren.  
**Elektrische modellen:** Verwijder de hulpaccu (12V) uit de houder en verwijder de hoofdaccu (84V of 96V). Plaats een steun onder de accu ter ondersteuning tijdens het boren.
- 3) Snij in het midden van de bumper een gedeelte uit de onderkant van de bumper ter grootte van 70 mm breed x 30 mm diep.
- 4) Plaats de achterplaten "A" en "B" passend tegen de uiteinden van de chassisrail. Bevestig de achterplaten aan de uiteinden van de chassisrails en boor gaten met een doorsnede van 12 mm door de boorgaten "C" en "D". Zie figuur 1.
- 5) Verwijder de achterplaten. Ruim de gaten "D" op tot 20 mm alleen aan de buitenkant van de eindrail. Plaats de afstandbussen "E". Plaats de sluitringen "F", herplaats de achterplaten en zet ze vast.
- 6) Plaats de balk van sleepapparaat "G" in lijn met de gaten "H" en zet deze vast.
- 7) Draai de bouten aan; monteer de elektrische contactdoos; maak de elektrische verbindingen.
- 8) Monteer de achterbumper en de onderdelen die u in stap 2 verwijderd hebt.

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.**

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

**Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.**

## **BELANGRIJK:**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- \* Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

## **FITTING INSTRUCTION:**

**Remove any protective sealants at the points where the vehicle body will touch the towing device. If required, apply anti-rust paint to any surfaces thus exposed.**

1. Remove the rear bumper.
2. **Liquid Petroleum Gas models:** Remove the LPG tank from its mountings. Introduce a prop under the tank to support it during drilling.  
**Electric models:** Remove the auxiliary battery (12V) from its holder, and remove the main battery (84V or 96V). Introduce a prop under the battery to support it during drilling.
3. Cut a section out of the bottom of the central part of the bumper, 70mm wide and 30mm deep.
4. Hold the backplates "A" and "B" against the external side of the chassis end-rails, aligned with the ends of the end-rails. Attach the backplates to the top of the end-rails and drill holes of 12mm diameter through hole-points "C" and "D". See illustration 1.

5. Remove the backplates. Enlarge to 20mm diameter the holes "D" made on one side of the end-rails only, the external side. Insert spacers "E". Reposition the backplates and fix them in position, having inserted washers "F".
6. Place the bar of towing device "G" in alignment with holes "H" and fix it in position.
7. Tighten the bolts; mount the electrical socket; establish electrical connections.
8. Refit the rear bumper and the components removed in step 2.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.**

**For fitting instructions and attachment method, see drawing.**

**See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.**

#### **NOTE:**

**\* Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**

#### **\* All measurements are in mm!**

**\* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".**

**\* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.**

**\* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.**

**\* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**

**\* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.**

**\* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.**

**\* Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.**



## **MONTAGEANLEITUNG:**

**Entfernen Sie alle Schutzabdeckungen an den Stellen, an denen der Fahrzeugrahmen mit der Anhängervorrichtung in Kontakt kommt. Falls nötig, bringen Sie an den so freigelegten Flächen Rostschutzfarbe auf.**

- 1) Entfernen Sie die hintere Stoßstange.
- 2) **Mit Flüssiggas betriebene Modelle:** Lösen Sie den Flüssiggastank aus seiner Befestigung. Schieben Sie eine Stütze unter den Tank, um ihn während des Bohrens abzustützen.  
**Elektrisch betriebene Modelle:** Lösen Sie die Hilfsbatterie (12V) aus ihrer Halterung, und entfernen Sie die Hauptbatterie (84V oder 96V). Schieben Sie eine Stütze unter die Batterie, um sie während des Bohrens abzustützen.
- 3) Schneiden Sie an der Unterseite der Stoßstange in der Mitte ein Teil heraus, das 70 mm breit und 30 mm tief ist.
- 4) Halten Sie die Seitenträger "A" und "B" außen an die Endschienen des Fahrzeugrahmens und richten Sie sie am Ende der Endschienen aus. Befestigen Sie die Seitenträger im oberen Bereich der Endschienen und bohren Sie Löcher mit 12 mm Durchmesser durch die Lochpunkte "C" und "D". Vgl. Abbildung 1.
- 5) Entfernen Sie die Seitenträger wieder. Erweitern Sie die Löcher "D" auf 20 mm Durchmesser, aber nur an den Außenseiten der Endschienen. Setzen Sie die Abstandhalter "E" ein. Bringen Sie dann die Seitenträger wieder an und fixieren Sie sie nach Montage der Unterlegscheiben "F" in der richtigen Position.
- 6) Richten Sie die Querstreben der Anhängervorrichtung "G" auf die Löcher "H" aus und befestigen Sie diese in der richtigen Position.
- 7) Ziehen Sie alle Schrauben fest; montieren Sie den Sockel für die Steckdose und stellen Sie die Kabelverbindungen her.
- 8) Bringen Sie die hintere Stoßstange und die in Schritt 2 entfernten Teile wieder an.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-**

**Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

#### **HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- \* Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

## **F**

### **INSTRUCTIONS DE MONTAGE:**

**Retirer le cas échéant le mastic de protection sur les points de contact du châssis du véhicule avec l'attache-remorque. Appliquer éventuellement de la peinture antirouille sur les surfaces dénudées.**

- 1) Déposer le pare-chocs arrière.
- 2) **Modèles GPL** : détacher le réservoir GPL de ses fixations. Installer un support sous le réservoir pour le soutenir pendant le perçage.

**Modèles électriques** : déposer la batterie auxiliaire (12V) de son support et déposer la batterie principale (84V ou 96V). Installer un support sous la batterie pour la soutenir pendant le perçage.

- 3) Découper de la partie centrale inférieure du pare-chocs une section de 70 mm de large et 30 mm de profondeur.
- 4) Positionner les contreplaques "A" et "B" à l'extérieur des longerons de châssis au niveau de l'extrémité de ces derniers. Fixer les contreplaques sur la partie supérieure des longerons et percer des trous de 12 mm de diamètre aux emplacements des points "C" et "D". Voir la figure 1.
- 5) Déposer les contre-plaques. Elargir les trous "D" à 20 mm de diamètre, du côté extérieur du châssis uniquement. Insérer les entretoises "E". Remettre en place les contreplaques et les fixer en ayant inséré les rondelles "F".
- 6) Positionner la barre de l'attache-remorque "G" à l'emplacement des trous "H" et la fixer.
- 7) Serrer les boulons ; monter la prise électrique et effectuer les raccordements électriques.
- 8) Remonter le pare-chocs arrière et les éléments déposés au point 2.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.**

**Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

#### **REMARQUE:**

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

- \* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- \* Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

## S

### MONTERINGSANVISNINGAR:

**Avlägsna eventuella skyddande tätningsmedel på de punkter där fordonet kommer att beröra bogseranordningen. Vid behov, använd rostskyddsfärg på eventuella sådana exponerade ytor.**

- 1) Avlägsna bakre stötfångare.
- 2) **LP gasmodeller (flaskgas):** Avlägsna LP tanken från fästena. Sätt in en propp under tanken för stöd under borring.  
**Elektriska modeller:** Avlägsna reservbatteriet (12V) från hållaren, och avlägsna huvudbatteriet (84V eller 96V). Sätt in en propp under batteriet för stöd under borring.
- 3) Skär av en sektion från botten av stötfångarnas mittersta del, 70mm bred och 30mm djup.
- 4) Håll baggavlarna "A" och "B" mot den yttre sidan på chassiets slutskenor, inriktade till ändarna på slutskenorna. Sätt fast baggavlarna högst upp på slutskenorna och borra hål på 12mm diameter genom hålen "C" och "D". Se illustration 1.
- 5) Avlägsna baggavlarna. Förstora hålen "D" till 20mm diameter som endast är gjorda på en sida av slutskenorna, dvs. den yttre sidan. Infoga distansbrickor "E". Sätt tillbaka baggavlarna och fixera dem på rätt plats, efter att ha satt in brickorna "F".
- 6) Place skenan på bogseranordning "G" i linje med hålen "H" och fixera in på rätt plats.
- 7) Skruva åt bultarna; montera det elektriska uttaget; anslut eluttagen.
- 8) Sätt tillbaka den bakre stötfångaren och komponenterna som du tog bort i steg 2.

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.**

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

**Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.**

### OBS:

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon max. dragvikt och tillåtna kultryck.
- \* **Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- \* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

## DK

### MONTAGEVEJLEDNING:

**Fjern den evt. coating på de steder, hvor køretøjet kommer i berøring med anhængertrækket. Behandl - om nødvendigt – ubeskyttede overflader med anti-rust-middel.**

- 1) Demonter den bageste kofanger.
- 2) **LPG-modeller:** Demonter LPG-tanken fra dens ophængning. Anbring en afstivning under tanken for at støtte den under boringen.  
**Elektriske modeller:** Tag reservebatteriet (12V) ud af holderen og fjern hovedbatteriet (84V eller 96V). Anbring en afstivning under batteriet for at støtte den under boringen.
- 3) Skær et stykke ud af bunden midt på kofangeren, 70mm i bredden og

30mm i dybden.

- 4) Hold bagpladerne "A" og "B" imod ydersiden af chassissets endelister, på linie med endelisternes endestykker. Monter bagpladerne på enden af endelisterne og bor huller 12mm igennem punkterne "C" og "D". Jævnfør tegning 1.
- 5) Fjern bagpladerne. Bor hullerne "D" op til 20 mm fra den ene side af endelisterne, dog kun fra ydersiden. Monter afstandsørerne "E". Anbring igen bagpladerne og monter dem - inklusive planskiver "F" – på disse punkter.
- 6) Anbring anghængertrækkets tværvange "G" på linie med hullerne "H" og monter denne i denne position.
- 7) Spænd boltene; fastgør den elektriske kontakt; tilslut de elektriske ledninger.
- 8) Monter den bageste kofanger samt de dele, der blev fjernet under punkt 2.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdspladshåndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.**

#### **BEMÆRK:**

\* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.

\* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.

\* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.

\* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger, bremse eller benzinslange**

\* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

\* Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

\* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

## **E**

### **INSTRUCCIONES DE MONTAJE:**

**Quite todos los selladores de protección en las ubicaciones en las que la carrocería estará en contacto con el dispositivo de remolque. Si fuera necesario, aplique pintura anti-óxido a todas las superficies expuestas.**

- 1) Quite el paragolpes trasero.
- 2) **Modelos a autogás:** Retire el tanque de GLP de los montajes. Coloque jarcias debajo del tanque para que se pueda sustentar durante la perforación.  
**Modelos eléctricos:** Quite la batería auxiliar (12V) del soporte y quite la batería principal (84V o 96V). Coloque jarcias debajo de la batería para que pueda sustentarse durante la perforación.
- 3) Corte una sección de la parte inferior del área central del paragolpes, de un ancho de 70 mm y de 30 mm de profundidad.
- 4) Sostenga las placas "A" y "B" contra el lado exterior de los rieles del chasis, alineados con los extremos de los rieles. Una las placas a la parte superior de los rieles y perforo orificios de 12 mm de diámetro a través de los puntos "C" y "D". Ver ilustración 1.
- 5) Quite las placas. Agrande a 20 mm el diámetro de los orificios "D" realizados en un lado de los rieles solamente, es decir, en el lado exterior. Inserte los separadores "E". Vuelva a colocar las placas y únalas en su sitio, habiendo insertado las arandelas "F".
- 6) Coloque la barra del dispositivo de remolque "G" alineada con los orificios "H" y sujételos en su sitio.
- 7) Ajuste los pernos, monte el zócalo eléctrico y realice las conexiones eléctricas.
- 8) Vuelva a colocar el paragolpes trasero y los componentes quitados en el paso 2.

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble**

## las instrucciones de montaje adjuntas.

### N.B.:

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltase al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina**
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- \* Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

## I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

**Remuovere gli eventuali mastici di protezione nelle zone di contatto fra scocca del veicolo e dispositivo di traino; ed eventualmente verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine.**

1. Smontare il paraurto posteriore.
2. Smontare il fanale retronebbia posteriore ed eliminare il supporto originale.

**Versioni GPL:** Sganciare il serbatoio GPL dai propri supporti. Predisporre sotto di esso un supporto per sostenerlo durante la foratura.

**Versioni Elettriche:** Smontare la batteria ausiliaria (12V) posta nel cestello e la batteria principale (84V o 96V). Predisporre sotto di essa un supporto per sostenerlo durante la foratura.

3. Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 70 mm e profondo 30 mm.

4. Posizionare gli ancoraggi "A" e "B" all'esterno delle longherine con riferimento alla fine delle stesse; fare aderire all'alto delle longherine e forare nei punti fori "C" e "D" con foro passante Ø12 mm. Vedi figura 1.
5. Rimuovere gli ancoraggi, allargare i fori "D" praticati solo su un lato delle longherine a Ø20 mm, inserire i distanzieri "E", riposizionare gli ancoraggi e fissare interponendo le rondelle "F".
6. Posizionare la traversa del dispositivo di traino "G" con riferimento ai fori "H" e fissare.
7. Serrare a fondo la bulloneria, montare la presa di corrente ed effettuare i collegamenti elettrici.
8. Rimontare il paraurti e le parti rimosse al punto 2.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.**

**Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.**

### N.B.:

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- \* Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

Usunąć warstwę ochronną w miejscach, w których karoseria pojazdu będzie stykała się z zespołem haka holowniczego. W razie potrzeby można te miejsca zabezpieczyć farbą antykorozyjną.

- 1) Zdjąć tylny zderzak.
- 2) **Samochody zasilane LPG:** Wyjąć zbiornik LPG z mocowań i podeprzeć go na czas wiercenia.  
**Samochody zasilane elektrycznie:** Wyjąć akumulator zapasowy (12V) z uchwytów, a następnie wyjąć akumulator główny (84V lub 96V). Podeprzeć akumulator na czas wiercenia.
- 3) Wyciąć fragment o szerokości 70 mm i wysokości 30 mm w dolnej, środkowej części zderzaka.
- 4) Przyłożyć płyty montażowe A i B do zewnętrznych krawędzi szyn ramy podwozia. Przycocować płyty montażowe do wierzchnich części końcówek szyn ramy i nawiercić otwory o średnicy 12 mm przez otwory montażowe C i D – patrz ilustracja 1.
- 5) Zdjąć płyty montażowe. Otwory D należy rozwiercić do średnicy 20 mm po zewnętrznej stronie szyn ramy pojazdu. Założyć przekładki E. Założyć ponownie płyty montażowe i przykręcić je z użyciem podkładek F.
- 6) Umieścić belkę haka G w osi z otworami H i przykręcić ją śrubami.
- 7) Dokręcić wszystkie śruby. Założyć gniazdko elektryczne i wykonać połączenia elektryczne.
- 8) Założyć zderzak i pozostałe elementy zdjęte podczas wykonywania czynności z punktu 2.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu.

#### Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwrtów upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

\* Firma Brink nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

**Poista kaikki suojaativisteet kohdistaa, joissa ajoneuvon kori tulee kosketuksiin vetolaitteen kanssa. Levitä tarvittaessa ruostetta estävää maalia kaikille tällaisille pinnoille.**

- 1) Poista takapuskuri.
- 2) **(Nestekaasukäyttöiset) LPG-mallit:** Poista LPG-tankki jalustaltaan. Aseta tuki tankin alle kannattamaan sitä porauksen aikana.  
**Sähkömallit:** Poista lisäparisto (12V) pidikkeestään ja poista pääparisto (84V tai 96V). Aseta tuki pariston alle kannattamaan sitä porauksen aikana.
- 3) Leikkaa 70mm leveä ja 30mm paksu kappale puskurin alaosan keskeleksi.
- 4) Pitele tukilevyä "A" ja "B" alustan perälevyjien (kiinnitetty pitkän alusta-

komponentin molempiin päihin) ulkopuolta vasten, perälevyjen päiden kanssa samassa linjassa. Kiinnitä tukilevyt perälevyjen päälle ja poraa halkaisijaltaan 12mm:n suuruiset aukot aukko kohtien "C" ja "D" läpi. Ks. kuva 1.

- 5) Poista tukilevyt. Suurena aukot "D", jotka on tehty ulkopuolelle, vain perälevyjen toiselle puolelle, halkaisijaltaan 20mm:n suuruisiksi. Liitä välikappaleet "E". Aseta tukilevyt takaisin paikalleen ja kiinnitä ne asentoonsa, liitettäväsi ensin tiivisterenkaat "F".
- 6) Aseta vetolaitteen "G" tanko samaan linjaan aukkojen "H" kanssa ja kiinnitä se asentoonsa.
- 7) Kiristä pultit, asenna sähköpistorasia; kytket sähköliittännät.
- 8) Kiinnitä takapuskuri ja kohdassa 2 poistetut komponentit takaisin paikoilleen.

**Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsi-kirja.**

**Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.**

**Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.**

#### **TÄRKEÄÄ:**

- \* "Ajoneuvon" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvon jälleenmyyjältä.
- \* Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinänestokerros, se on poistettava.
- \* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.
- \* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**
- \* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.
- \* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvon koskevien papereiden kanssa.
- \* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.



#### **POKYNY K MONTÁŽI:**

**Odstraňte veškerý ochranný těsnicí materiál v místech, kde se karoserie vozidla bude dotýkat tažného zařízení. Je-li třeba, naneste antikoroziní nátěr na všechny takto odkryté povrchy.**

- 1) Sundejte zadní nárazník.
- 2) **Modely na zkpalněný ropný plyn (LPG).** Odstraňte LPG nádrž z její montážní podložky. Zavedte pod nádrž podpěru, která ji bude přidržovat při vrtání.  
**Elektrické modely:** Uvolněte pomocnou baterii (12V) z držáku a odstraňte hlavní baterii (84V nebo 96V). Zavedte pod baterii podpěru, která ji bude přidržovat při vrtání.
- 3) Ze spodní části středu nárazníku vyřízněte část o šířce 70 mm a hloubce 30 mm.
- 4) Přidržte opěrná ramena „A“ a „B“ na vnější straně příček podvozku tak, aby byla vyrovnána s jejich konci. Přiložte opěrná ramena k horní části příček a vyvrtejte otvory o průměru 12 mm body „C“ a „D“. Viz obrázek 1.
- 5) Odstraňte opěrná ramena. Zvětšete otvory „D“ na průměr 20 mm pouze na vnější straně příček. Vložte distanční podložky „E“. Přemístete opěrná ramena, vložte podložky „F“ a ramena upevněte v příslušné poloze.
- 6) Umístěte tyč tažného zařízení „G“ tak, aby byla vyrovnána s otvory „H“ a v této poloze ji upevněte.
- 7) Utáhněte šrouby, namontujte elektrickou zásuvku a proveďte elektrické zapojení.
- 8) Namontujte zpět zadní nárazník a části, které byly odstraněny v kroku 2.

**Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.**

**Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.**

**Před montáží výměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.**

## DŮLEŽITÉ

- \* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- \* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- \* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- \* **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- \* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- \* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- \* Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.



## SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

**Távolítsa el minden védőburkolatot azokról a pontokról, ahol a kocsiszekrény érintkezni fog a vonóhoroggal. Szükség esetén kenjen rozsdagátló festéket az érintett területekre.**

- 1) Szerelje le a hátsó lökhárítót.
- 2) **LPG (cseppfolyós földgázzal hajtott) típusok esetén:** Szerelje le a cseppfolyós földgáz-tartályt a tartóelemekről. Helyezzen tartóbakot a tartály alá, hogy fűrés közben megtartsa azt.  
**Elektromos típusok esetén:** Szerelje le a kiegészítő akkumulátort (12V) a tartójáról, és szerelje le a fő akkumulátort (84V vagy 96V). Helyezzen tartóbakot az akkumulátor alá, hogy fűrés közben megtartsa azt.
- 3) Vágjon ki egy 70 mm széles és 30 mm mély nyílást a lökhárító középső részének aljából.
- 4) Tartsa az „A” és „B” alapelemezeket a karosszéria hossztartóinak külső végéhez, és igazítsa őket a tartók végéhez. Szerelje az alapelemezeket a hossztartók tetejére, és fúrjon 12 mm átmérőjű lyukakat a „C” és „D” pontoknál. Lásd az ábrát 1.

- 5) Szerelje le az alapelemezeket. A „D” furatokat bővítse 20 mm-esre kizárólag a hossztartók külső végén, az egyik oldalon. Helyezze el az „E” távtartókat. Helyezze vissza az alapelemezeket, és rögzítse őket a helyükön az „F” alátétek berakása után.
- 6) Helyezze el a vonóhorog „G” rúdját a „H” furatokhoz igazítva, és rögzítse azt.
- 7) Húzza meg a csavarokat; szerelje fel az elektromos csatlakozót, kösse be elektromosan.
- 8) Szerelje fel a hátsó lökhárítót és a 2. lépésben eltávolított alkatrészeket.

**A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.**

**Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.**

**Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.**

## FONTOS

- \* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjünk felvilágosítást kereskedőnk től.
- \* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- \* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnk től.
- \* **Fűrés során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetéseket.**
- \* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyákkal találkozunk, vegyük le róluk a mianyag sapkát.
- \* A felszerelés után az útmutatót elrizzük a gépjármű papírjaival együtt.
- \* A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leirtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.



## РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Снимите любые защитные уплотнители в точках, где кузов автомобиля состыкуется с буксирным устройством. По необходимости, покройте оголенные поверхности антикоррозийной краской.

- 1) Снять задний бампер.
- 2) **Модели, оборудованные резервуаром для сжиженного нефтяного газа (LPG):** Снять резервуар для LPG с крепления. Поставить подпорку под резервуар для его фиксации во время сверления.  
**Электрические модели:** Снять резервный аккумулятор (12В) с держателя, затем снять главный аккумулятор (84В или 96В). Поставить подпорку под аккумулятор для его фиксации во время сверления.
- 3) Вырезать из бампера в середине внизу часть, шириной 70 мм и глубиной 30 мм.
- 4) Прижать упорные плиты "А" и "В" к конечному брусу шасси с внешней стороны, выровняв их с краями конечного бруса. Закрепить упорные плиты к верхнему краю конечного бруса и просверлить отверстия диаметром 12 мм через точки для отверстий "С" и "D". См. схему 1.
- 5) Снять упорные плиты. Рассверлить только что просверленные отверстия "D" до диаметра 20 мм, но только с внешней стороны конечного бруса. Вставить распорные втулки "Е". Поставить упорные плиты на место и закрепить их, используя шайбы "F".
- 6) Выровнять крюк буксирного устройства "G" с отверстиями "H" и закрепить его в этом положении.
- 7) Затянуть болты, установить штепсельную плату, произвести электрические подключения.
- 8) Поставить на место задний бампер и детали, снятые во время шага 2.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

## ВНИМАНИЕ:

- \* Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- \* Если в точках прикрепления имеется слой битума или противوشумовой материал, его следует удалить.
- \* Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- \* При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- \* Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- \* После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- \* Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

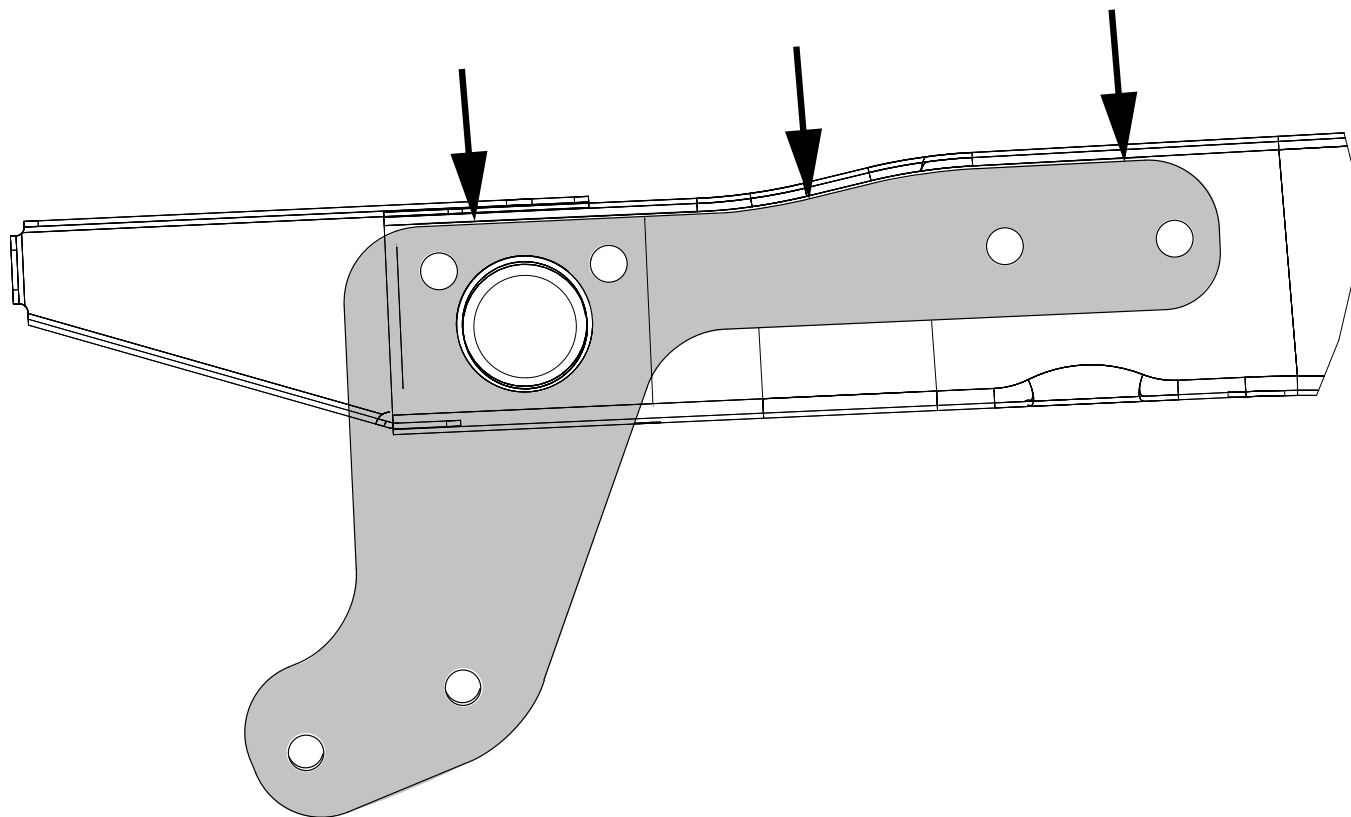


Fig.1



Dispositivo di traino tipo: 5317  
Piaggio code: B007347  
Per autoveicoli: Piaggio Porter; 2009->  
Tipo funzionale: S90P?? oppure S90T?? oppure S90C??

Classe e tipo di attacco: A50-X  
Omologazione: e11 00-7837  
Valore D: 4,41 kN  
Carico Verticale max. S: 50 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

**Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 4,41 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)

C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

### DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità/ alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....  
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
modello:.....  
targa:.....  
Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

**Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.**